

# ACHETER

## localement...

### ...NOTRE ENGAGEMENT!

du 17 mars au 19 juin 2001



»»» NOTRE ENGAGEMENT!

jusqu'à  
**23 840\$**  
à gagner



## Gros lot

Une location de 36 mois d'une  
**CAVALIER DE CHEVROLET 2001**  
d'une valeur de **10 980\$**

en collaboration avec Dupré Chevrolet Oldsmobile Cadillac inc.



## UN BON D'ESSENCE DE 1000\$

Offert par les PHARMACIES JEAN-COUTU  
(Beloeil / St-Hilaire)

DE PLUS

126 personnes se partageront au cours des 14 semaines de la campagne d'achat local des bons d'achat\*\* d'une valeur de 9 450\$. Tous les jeudis à 11h00, du 4 mars au 3 juin 2000, 8 gagnants remporteront 75\$ chacun en bons d'achat\*\*

RÈGLEMENT

La date limite pour participer est le 19 juin à 10 heures.  
Les prix seront attribués par tirage au sort.  
Le tirage du gros lot aura lieu au Mail Montenach le 19 juin 2001 à 11 h.  
Le nom des gagnants sera publié dans l'Oeil Régional.  
Les employés, propriétaires des marchand participants ne peuvent participer au concours.  
Vous devrez répondre à une question mathématique pour obtenir le gros lot.  
La mention du texte suivant : «Un différend quant à l'organisation ou à la conduite d'un concours publicitaire peut être soumis à la Régie des alcools, des courses et des jeux afin qu'il soit tranché.  
Un différend quant à l'attribution d'un prix peut être soumis à la Régie uniquement aux fins d'une intervention pour tenter de régler.»

\*\* Applicable à l'achat chez nos commerçants participants, plus tous les marchands du Mail Montenach

\*Photo à titre indicatif seulement - Transport et préparation inclus - Taxes incluses - Immatriculation et assurance en sus 20 000 km par année - Véhicule en montre au Mail Montenach du samedi 4 mars au mercredi 7 juin 2000 inclusivement. Ce lot n'est pas négociable.

## COMMENT PARTICIPER »»»

- 1<sup>er</sup> > Remplir le coupon de participation que l'on trouve chez les marchands participants à la CAMPAGNE D'ACHAT LOCAL qui sont annoncés dans L'Oeil Régional
- 2<sup>e</sup> > Demander au marchand où vous avez effectué un achat (quel que soit le montant) d'apposer son identification (estampe) dans un des 5 espaces réservés à cette fin
- 3<sup>e</sup> > Amasser 5 identifications de marchands différents pour remplir les 5 cases
- 4<sup>e</sup> > Déposer votre coupon de participation dans les cubes de tirage situés au:

Mail Montenach **OU** L'Oeil Régional **OU** PHARMACIES JEAN-COUTU  
 400, boul. Laurier, Beloeil      393, boul. Laurier, Beloeil      350, boul. Laurier, Beloeil / 257, boul. Laurier, St-Hilaire

Une collaboration de:

**DUPRÉ**  
CHEVROLET OLDSMOBILE CADILLAC inc.



Ville de Mont Saint-Hilaire

VILLE DE Beloeil  
Capitale de la Vallée de Richelieu

Gouvernement du Québec

VILLE D'OTTERBURN PARK



GHISLAIN LEBEL  
DÉPUTÉ FÉDÉRAL  
DE CHAMBLY



**ACHETEZ**  
localement...  
...NOTRE ENGAGEMENT!



# MARCHANDS PARTICIPANTS

439096-17-03

**L'INDEX DE L'ACHAT LOCAL 2001 du 17 mars au 2 juin**

AGENCES DE VOYAGES	ANIMALERIE	CHAUSSURES VETEMENTS	MAGASIN A RAYON	NETTOYEURS	PROFESSIONNELS
<b>Voyage Action</b> 230, boul. Laurier, Beloeil 464-0363	<b>Elphege Grenier</b> 40, boul. Laurier, Beloeil 467-4279	<b>L'Élegance pour lui</b> 377, boul. Laurier, St-Hilaire 467-1857	<b>Zellers</b> 600, boul. Laurier, Beloeil 464-1701	<b>Nettoyeur Chatel</b> 247, Duvernay, Beloeil 464-4895	<b>Centre de Santé La Seigneurie</b> 212, Louis Voghel, St-Hilaire 467-6911
<b>Voyage Action</b> 95, Bella-Vista, local D St-Basile-le-Grand 653-7880	<b>ASSURANCES</b>	<b>Utilités J.P. Arsenault</b> 1275, Rouillard, St-Hilaire 467-4141	<b>MA MAISON</b>	<b>Nettoyeur Vidal et Bélanger</b> 326, boul. Laurier, Beloeil 467-1751	<b>C.É.O. Médic St-Hilaire</b> 324, boul. Laurier, St-Hilaire 446-8411
<b>ALARME ET ASPIRATEUR</b>	<b>Chapdelaine Assurances</b> 220, Brébeuf, Beloeil 464-2112	<b>COIFFURE</b>	<b>Beaulieu et Lamoureux</b> 283, boul. Laurier, St-Basile 653-1752	<b>PÉPINIÈRES</b>	<b>RESTAURANTS</b>
<b>ACS alarme aspirateur</b> 949, Bernard-Pilon, Beloeil 446-6868	<b>AUTOMOBILES ET GARAGES</b>	<b>Les Frimousses</b> Coiffure pour toute la famille 817F, boul. Laurier, Beloeil 467-3630	<b>Couture et Couture meubles et matelas</b> 315, Ozias-Leduc, St-Hilaire 446-4245	<b>Centre Horticole Auclair Inc.</b> 800, L'Heureux, Beloeil 464-6815	<b>Baggio's</b> 129, boul. Laurier, McMasterville 536-0222
<b>Ma Balayeuse</b> 200, boul. Laurier, Beloeil 464-1014	<b>Automobiles Claude Couture</b> 985, boul. Laurier, St-Hilaire 467-4186	<b>CULTURE SPECTACLES</b>	<b>Couvre-Planchers Beloeil</b> 225, Cartier, Beloeil 467-5249	<b>Pépinière Auclair (1991) Inc.</b> 524, Ozias-Leduc, St-Hilaire 467-3623	<b>Brasserie La Poudrière</b> 975, Bernard-Pilon, Beloeil 467-0968
<b>ALIMENTATION</b>	<b>Garage Luc Guillot</b> 6, rue Richelieu, Beloeil 464-4178	<b>Centre Culturel de Beloeil</b> 600, Richelieu, Beloeil 464-4772	<b>Décor St-Hilaire</b> 313, boul. Laurier, St-Hilaire 464-2141	<b>PHARMACIES ET PHOTOS</b>	<b>Restaurant Le Jozéphill</b> 969, Richelieu, Beloeil 446-9751
<b>Les Arpens Verts Pâtisserie Roland Boucherie du Jardin</b> 365, boul. Laurier, St-Hilaire 536-3131 245, Duvernay, Beloeil 467-2140	<b>Garage Normand et Normand Ultramar</b> 970, Bernard-Pilon, McMasterville 467-0350	<b>DÉPANNEUR</b>	<b>Galerie Vanier</b> 176, boul. Laurier, Beloeil 467-9296	<b>Famili-Prix</b> 621, Ozias-Leduc, St-Hilaire 446-8166	<b>Pain Vidal</b> 60, boul. Laurier, Beloeil 446-1516
<b>Alimentation naturel L'Eau Vive</b> 250, St-Georges, St-Hilaire 464-5767	<b>Garage St-Hilaire</b> 105, mtée des Trente, St-Hilaire 467-3302	<b>Dépanneur Jour et Nuit Shell</b> 2, boul. Laurier, Beloeil 467-2231	<b>Kit Beloeil</b> 110, boul. Laurier, Beloeil 446-5702	<b>Pharmacie Jean Coulu</b> 350, boul. Laurier, Beloeil 467-0296	<b>Pizzapro</b> 266, Duvernay, Beloeil 467-6161
<b>Les Pâtes en folie</b> 404, boul. Laurier, St-Hilaire 446-3391	<b>Les Pneus Bernard</b> 733, boul. Laurier, St-Hilaire 467-3688	<b>ÉLECTRONIQUE</b>	<b>Peinture Décor Bétonel</b> 539, boul. Laurier, St-Hilaire 446-2962	<b>Pharmacie Jean Coulu</b> 257, boul. Laurier, St-Hilaire 464-1363	<b>Pizza Super 2 pour 1</b> 31, De Rouville, Beloeil 536-1166
<b>Les Supermarchés Pepin IGA</b> 939, rue Guertin, Beloeil 467-3341 825, boul. L'Heureux, Beloeil 464-4219 345, boul. Laurier, St-Hilaire 464-2581	<b>Garage François Blanchard</b> 63, Bernard-Pilon, Beloeil 446-8821	<b>Brillon Radio T.V.</b> 160, Provencher, St-Hilaire 467-6571	<b>Monsieur Cabanon</b> 1893, boul. de L'Industrie St-Mathieu-de-Beloeil 446-1215	<b>Pharmacie Jetté</b> 86, boul. Laurier, Beloeil 467-3335	<b>Restaurant Mikes</b> 516, boul. Laurier, Beloeil 464-5235
<b>Maxi Beloeil</b> 175, boul. Laurier, Beloeil 464-3514	<b>Garage Réjean-Guy</b> 235, boul. L'Heureux, Beloeil 467-5280	<b>FLEURISTES</b>	<b>Vidéo Casette Beloeil</b> 249, Duvernay, Beloeil 467-5171	<b>Pharmaprix</b> 600, boul. Laurier, Beloeil 467-0855	<b>Valentine</b> 510, boul. Laurier, Beloeil 308, boul. Laurier, St-Hilaire
<b>Méto Choquette</b> 94, Cartier, Beloeil 467-2397	<b>Bijouterie Alanzor</b> 370, boul. Laurier, St-Hilaire 464-2512	<b>Les Fleurs du Marché</b> 561, boul. Laurier, Beloeil 464-2121	<b>Artisanat Hamel Inc.</b> 446, boul. Laurier, St-Hilaire 467-3222	<b>Prac Photo</b> 316, boul. Laurier, Beloeil 464-3622	<b>La Tavola Di Roberto</b> 989, Richelieu, Beloeil 464-4811
<b>Méto Daniel Landry</b> 600, boul. Laurier, Beloeil 467-1878 (Mail Montenach)	<b>BIJOUTERIE</b>	<b>La Boutique Florale</b> 300, boul. Laurier, Beloeil Place Beloeil 467-0882	<b>MANDATAIRE</b>	<b>PLOMBERIE</b>	<b>Restaurant Il Mastro</b> 265, Duvernay, Beloeil 467-8080
<b>Supermarché Méto Mont-Saint-Hilaire</b> 345, Raymond-Dupuis St-Hilaire 467-8977	<b>CENTRE COMMERCIAL</b>	<b>INFORMATIQUE</b>	<b>Bureau des Véhicules</b> 230, Brébeuf, Beloeil 467-0840	<b>Plomberie Edouard Baron</b> 299, Brousseau, Beloeil 467-2026	<b>O'Pub bar-grill</b> 278, Duvernay, Beloeil 467-8888
<b>Les Aliments M&amp;M</b> 294, boul. Laurier, Beloeil 536-1828	<b>Mail Montenach</b> 600, boul. Laurier, Beloeil 464-1756	<b>Jitec Informatique</b> 600, boul. Laurier, Beloeil 446-8299	<b>MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION</b>	<b>Plomberie G. Létourneau</b> 250, Duvernay, Beloeil 467-1212	<b>Cantine Bernard</b> 620, boul. Laurier, St-Hilaire 464-9896
<b>Fruiterie du Carrefour</b> 191, boul. Laurier, St-Basile 441-7110	<b>CHAUSSURES VETEMENTS</b>	<b>Net-Tech</b> 557, boul. Laurier, Beloeil 446-8907	<b>Matco Ravary</b> 215, Brébeuf, Beloeil 467-3351 355, boul. Laurier, St-Basile 653-7861	<b>Plomberium André Boucher</b> 136, Montée des Trente, St-Hilaire 467-5243	<b>Pizza Extra 2 pour 1</b> 268, Choquette, Beloeil 446-1317
<b>Les Entreprises T.S.L. Tout sur l'eau</b> 228, boul. Laurier, Beloeil 536-2210	<b>LIBRAIRIE</b>	<b>Librairie Landry</b> 329, Duvernay, Beloeil 464-1072	<b>Quicaillerie Luc Arpin</b> 280, boul. Laurier, St-Hilaire 464-5117	<b>PROFESSIONNELS</b>	<b>Harvey's</b> 146, boul. Laurier, Beloeil 446-1188
<b>Chocolaterie La Cabosse D'Or</b> 973, Ozias-Leduc Otterburn Park 464-6937	<b>Boutique Bon Pied Bel Oeil</b> 332, boul. Laurier, Beloeil 467-1844	<b>MAGASIN A RAYON</b>	<b>Quicaillerie-Pro Christopher Olsthoorn</b> 239, Cartier, Beloeil 467-5995	<b>Centre de Santé Minceur</b> 519, boul. Laurier, Beloeil 536-7779	<b>Savoy Déli</b> 365, boul. Laurier, St-Hilaire 446-4559
	<b>Chaussure en Liberté</b> 250, Duvernay, Beloeil 446-4175	<b>Canadian Tire</b> 500, boul. Laurier, Beloeil 464-1400	<b>MUSIQUE</b>	<b>Jacques Poulin Opticien</b> 209, boul. Laurier, Beloeil 467-0254	<b>Rôtisserie St-Hubert Express</b> 91, boul. Laurier, Beloeil 536-1251
	<b>Chaussure Pop</b> 258, boul. Laurier, beloeil 446-4769		<b>École et Magasin Boisvert</b> 505, boul. Laurier, Beloeil 464-0918	<b>Laboratoire M.P. Langelier</b> 675, boul. Laurier, Beloeil 467-0762	<b>McDonald's</b> 305, boul. Laurier St-Beloeil 464-2740

# ACHETEZ

*localement...*  
...NOTRE ENGAGEMENT!



# MARCHANDS VEDETTES

*de la semaine*

L'ACHAT LOCAL 2001 du 17 mars au 2 juin

43217-17-03

## » ÉVÉNEMENT IMPORTANT



Centre  
d'Équipement  
Orthopédique

324, boul. Laurier,  
Mont-Saint-Hilaire  
(450) 446-8411  
Télé.: 446-8815

**Nouveau SERVICE DANS LA RÉGION**  
FOURNITURE D'ÉQUIPEMENT MÉDICALE

« Scooter  
extérieur »  
électrique



« Support  
grenouillère »



« Marchette

### » » PRODUITS ET ÉQUIPEMENT

incontinence, stomisés, mamectomie, orthopédie, convalescence,  
équipement sportif adapté, bas supports et médicaux, fauteuil roulant

Accrédité par SAAQ, CSST et autre organismes gouvernementaux

## Le Mail Monténégro ...si près de vous!

<b>BIJOUX / ACCESSOIRES</b>	<b>LIBRAIRIE / PAPETERIE / PHARMACIE</b>	<b>MODE HOMMES</b>
Ardène 467-4772	Librairie Citation 464-6464	Caleçons Vos Goûts 464-8264
Bijouterie Latendresse 464-0192	Pharmaprix 467-0855	Jonathan 446-7210
Diamants Élinor 464-3392		Léo Vigor 467-1927
Edouard 464-5288		
L'Accessoire 464-4046		
	<b>LINGERIE / BAS</b>	<b>MODE UNISEXE / SPORTS</b>
	Belles Jambes 446-1512	Cuir Perfecto 467-7242
	Caleçons Vos Goûts 464-8264	Freedom 446-3834
	Lilianne 464-2621	Métropolis 446-3371
		Pantorama 464-0583
		Pentagone 467-0661
		Polo Rico 467-8346
		Sports Experts 467-7201
<b>CADEAUX / CARTES / DÉCORATION / FOYER</b>	<b>MAGASINS À RAYONS</b>	<b>RESTAURANTS / CASSE-CROÛTE</b>
Athéna 464-3547	Canadian Tire 464-1400	A & W 464-4607
Bouclair 446-6634	Croteau 464-0459	A.L. Van Houtte 536-2776
Clair de Lune 467-7161	Zellers 464-1701	Château Chambord 464-7710
La Différence 464-4598		Dunkin' Donuts 464-1913
Literie Tritt 464-5987		Pita Pita 464-6561
Pot Pourri 464-0181		Pâtisserie St-Justin 446-4266
		Restaurant Mikes 464-5235
		Valentine 446-4011
<b>CHAUSSURES / SACS À MAIN / VALISES</b>	<b>MAGASINS D'ALIMENTATION</b>	<b>SERVICES / SPÉCIALITÉS</b>
Aldo 446-1201	Le Naturiste 464-4699	Animalerie Petland 467-6023
Bentley 464-5136	Méto 467-1878	Banque Royale 536-2000
Bo-Pied 467-2287	Pâtisserie St-Justin 446-4266	Bell Mobilité 466-7176
Cactus 446-9474		Centre du Rasoir 464-2700
Chaussures Yellow 464-1076		Clinique Dentaire 467-2324
Géo Mercier 446-6916		Quessnel et Gaudette 467-2324
JB Lefebvre 464-2467		Comptoir postal 464-0980
Payless ShoeSource 464-4645		Cordonnerie et Nettoyeur Prince 464-3164
		Fleuriste Douce Flora 446-3610
		Greiche & Scaff 464-0733
		Groupe Sutton 446-8600
		La Bonbonnière 446-4684
		Loto-Québec 464-2666
		Société des Alcools du Québec 467-2161
		Tabagie Zut 464-0980
		Vacances Tourbec 464-9523
<b>COIFFURE / COSMÉTIQUES / ESTHÉTIQUE</b>	<b>MODE DAMES</b>	
Carisme Coiffure 467-1715	Boutique Cardif 446-8823	
Dans un Jardin 446-1528	Cazza Petite 446-4325	
Faces 467-3929	Claire France 536-3530	
Salon Cloutier 467-4715	Dynamite 446-2405	
Salon Cloutier, Paradis 464-2383	Fuzz 467-3634	
Yves Rocher 536-0733	I.C.E. 446-6834	
	Le Garage 446-5999	
	Marie-Claire Weekend 467-9904	
	Marie Gabrielle 464-7120	
	Reitmans 464-2086	
	San Francisco 467-8972	
	Suzy Shier 464-2738	
	Taylor 467-1638	
	Trig 464-1277	
	Tristan & Iseut 467-9908	
<b>ÉLECTRONIQUE / MUSIQUE / PHOTOS</b>	<b>MODE ENFANTS</b>	
Centre Hi-Fi 467-8559	Freedom 446-3834	
Centre informatique 446-8299	Frisco 446-1151	
Jitec 467-8629	Mondo Bimbi 536-0881	
Film Express 464-6490	Reitmans 464-2086	
Fotoplus 446-0988		
Phantasmagoria 464-2662		
Radio Shack 431918-17-03		

## Pour elle et lui

Une technique facile et naturelle  
pour perdre du poids RAPIDEMENT

- Raffermissement de diverses parties du corps.
- Appareil circulatoire
- Cellulite
- Et plus, encore



Soignez votre peau cet été  
Soyez bien dans votre peau

Changer de ligne... Changez de look...  
avec Centre de Santé Mineur®

Maintenant ouvert le samedi de 10h à 14h - Informez-vous



536-7779

537, boul. Laurier 102, Beloeil

## BOUTIQUE GOURMETS



« La fine cuisine servie à la maison 14 choix de pâtes fraîches, 10 choix de sauces maison en comptoir et aussi choix de sauces maison congelées »

Nos favoris:

**Pour épater vos invités:  
3 choix de cannellonis**

- Boeuf - jambon
- Fromage - épinards
- Veau à l'estragon

**et nos rotolos et frittata**

Pour vos réceptions:

- Pâté de foie de canard
- Pâté de foie gras d'oie truffé
- Cafés d'origine
- Épicerie fine
- Truffe noire du Périgord
- Huiles d'olive de qualité artisanale du grand terroir 1re pression à froid
- Vins (A.O.C.)
- Cadeaux

Nouveau assortiments d'olives

404, boul. Laurier, Mont-Saint-Hilaire, 446-3391

446767-17-03  
**DUPRIÉ**  
CHEVROLET OLDSMOBILE CADILLAC Inc.

18, boul. Sir Wilfrid Laurier, McMasterville (450) 467-2804 • Pièces (450) 467-9455  
www.duprechev.gmcanada.com / duprechev@gmcanada.com

Service Goodwrench  
...Bien fait. À temps.

Optimum  
VÉHICULES D'OCCASION

Assistance  
ROUTIÈRE

DIPLOMÉS  
1000S

Auto  
PLACE

CHEVROLET

Oldsmobile

Cadillac

L'Œil Régional • Samedi 17 mars 2001 • 3

**ACHETEZ**  
*localement...*  
**...NOTRE ENGAGEMENT!**



**MARCHANDS**  
**VEDETTES**  
*de la semaine*

**L'ACHAT LOCAL 2001 du 17 mars au 2 juin**

442961-17-3DV

**LES MANDATAIRES**  
**FONT PARTIE**  
*de la famille.*

**SOCIÉTÉ DE L'ASSURANCE  
 AUTOMOBILE DU QUÉBEC**

*Renouvelez  
 rapidement*

**Vous aurez tout votre  
 temps pour autre chose**

- Permis de conduire
- Immatriculation
- Photo carte d'assurance-maladie

**230, Brébeuf, Beloeil • 467-0840**

■ 4 • Samedi 17 mars 2001 • L'Œil Régional

**Robinet**

- Laiton poli
- Poignée et bec-douchette
- Garantie à vie

**315\$**  
 +tx

**Robinet**

- Chrome

**197<sup>60</sup>\$**  
 +tx

En spécial jusqu'au  
 31 mars 2001



**ANDRÉ BOUCHER**

\*Photos à titre indicatif.

PLOMBERIE • CHAUFFAGE • VENTE ET SERVICE *35 ans à votre service*



**PLOMBERIUM**

Régie du bâtiment du Québec. Lic.: 1150-8793-57



136, montée des Trente,  
 Mont-Saint-Hilaire 467-5243



**Automobiles**  
**Claude Couture**

**Depuis déjà 1 an**  
 Alignement

- ✓ Injection
- ✓ Freins
- ✓ Direction
- ✓ Silencieux
- ✓ Suspension
- ✓ Traction avant
- ✓ Radiateur
- ✓ Air climatisé
- ✓ Antirouille
- ✓ Vente autos
- ✓ Auto de courtoisie

*Pour un choix sûr*

**Automobiles**  
**Claude Couture**  
 MÉCANIQUE GÉNÉRALE COMPLÈTE



Stéphane Couture

**Le plus grand**  
**réseau**  
 de professionnels  
 pour l'auto  
**Garantie nationale**

**AUTOPRO**  
**MÉCANIQUE**



**987, boul. Laurier, Mt-St-Hilaire**  
**sur rendez-vous seulement 467-4186**

442961-17-388

431919-17.03

Mail  
**Montenach**

Plus de 100 boutiques et restaurants • Canadian Tire • Métro • Zellers  
 600, boul. Laurier, Beloeil



**La Chambre de commerce**  
La Vallée du Richelieu  
(450) 464-3733

## La Campagne d'achat local

La sixième campagne d'achat local débute dès aujourd'hui.

Votre chambre de commerce est heureuse de s'associer à cette activité commerciale très importante.

À l'instar des gouvernements provincial et fédéral et des municipalités, nous tenons à appuyer les 100 marchands participants à cette campagne qui se terminera le 19 juin 2001.

Encore cette année, plus de 125 personnes auront la chance de remporter des bons d'achat et le gros lot sera composé de la location d'une Chevrolet Cavalier et d'un bon d'essence de 1000 \$.

Si les commerçants font preuve de solidarité, les citoyens de la Vallée-du-Richelieu sont invités à participer massivement et ainsi développer un réflexe naturel d'acheter localement.

Ensemble, nous pouvons faire croître notre économie régionale et accroître l'emploi chez nous.

**Acheter localement...**

**...notre engagement**

# Une vision pour une région

...LA NÔTRE

...ET **POUR** LE BIEN-ÊTRE ÉCONOMIQUE, CIVIQUE ET SOCIAL DE NOS MEMBRES ET DE LA POPULATION

## La Chambre de commerce en action

### Déjeuner-conférence Au profit de Carrefour Jeunesse-Emploi



Sophie Larouche

- Date:** Mercredi, 21 mars 2001
- Heure:** 7 h 30
- Endroit:** Salle des Chevaliers de Colomb  
250, rue Hubert, Beloeil
- Thème:** Le commerce électronique
- Conférencière:** Sophie Larouche, pharmacienne  
Chez Info-Pharm
- Prix:** 12,50 \$
- Réservation:** Chambre de commerce 464-3733

Nous vous invitons donc à assister à ce déjeuner-conférence, en grand nombre.

«Fiers de nos membres»

LES **MANDATAIRES**  
FONT PARTIE  
*de la famille.*



SOCIÉTÉ DE L'ASSURANCE  
AUTOMOBILE DU QUÉBEC

- Permis de conduire
- Immatriculation
- Photo carte d'assurance-maladie

**230, Brébeuf, Beloeil • 467-0840**

«Si près de vous,  
pour mieux vous servir»

# TOUJOURS de bonne humeur

## AVEC



## SOURIRE DE L'OEIL

### Est-ce une tradition ?

Tanya Bégin, serveuse à la brasserie La Poudrière, a subi les foudres de l'entartement à l'occasion de son anniversaire. C'est Claude Montmigny de Beloeil qui a agi comme entarteur. Si j'étais à l'emploi de la brasserie La Poudrière, je commencerais à craindre le jour de mon anniversaire. C'est peut-être une tradition qui s'installe. Bon anniversaire Tanya !



Jean-Michaël aura 14 ans le 21 mars. Parlez-lui de bateaux, d'autos ou de véhicules tout-terrain et son sourire est garanti. Bon anniversaire Michaël !



JEAN-MICHAËL  
ROY

### Félicitations !

Éric Baron et Chantal Laporte sont les heureux parents d'une belle petite fille. Laurie-Anne Baron a déjà 1 mois aujourd'hui. On me dit qu'Éric et Chantal sont très fiers et « fous comme des balais » !

### Une vraie tornade

Je suis Robert Charrette, propriétaire de Patio Vidal à Beloeil. Je suis rempli de projets. Le lundi, j'ai un projet que je défais le mardi pour en avoir un meilleur le mercredi. Amenez-en des projets, chez Monsieur Charrette ! Vive «Ti-Bob» et n'oubliez pas qu'il n'y a que les fous qui ne changent pas d'idée.



### Une p'tite vite

Un petit garçon a eu un vélo en cadeau. Et devant la famille attendrie, il l'essaie autour de la maison.

- À l'issue du deuxième tour, il passe en lançant fièrement:
- Sans les mains ! Et toute la famille applaudit.
  - Au troisième, il crie joyeusement:
  - Sans les pieds ! Et les exclamations admiratives fusent.
  - Au quatrième, il repasse, les genoux écorchés, le nez tuméfié, en disant d'une voix chuintante:
  - Sans les dents...

### Une réflexion

Mon cousin J.F. vous propose la réflexion suivante: «On ne devrait pas se plaindre des choses que l'on permet.» Pensez-y bien !

### Une question de psychologie

Il paraît que la psychanalyse des hommes est plus rapide que celle des femmes, car il s'agit de remonter dans l'enfance et comme les hommes sont d'éternels enfants... Excusez-moi, messieurs, si je vous fais mal paraître, ce matin. Je veux tout simplement me faire pardonner d'avoir omis de parler de la Journée de la femme, la semaine passée.

### Danse avec ton coeur

Un souper dansant aura lieu à la salle Le Sodanse de Beloeil, le vendredi 23 mars. Cette soirée est organisée au profit de la Fondation des maladies du coeur. Tout en dégustant une fondue chinoise, vous pourrez vous délier les jambes et permettre des progrès dans la recherche des maladies du coeur. C'est du 3 pour 1 ! Martin Lesage, de RBC Dominion, attend vos appels au 536-1601.

Appelez-le s'il vous plaît, il est tellement fin, ce Martin !

Enfin le printemps  
Rions à belles dents !



# SEXITATION

SEX SHOP

«La boutique érotique la plus accueillante au Québec»

**LINGERIE FINE** LOCATION DE FILMS ET DVD XXX À LA SEMAINE

OUVERT DU LUNDI AU SAMEDI À COMPTER DE 12 H

VISITEZ NOTRE SITE INTERNET: [sexitation.com](http://sexitation.com)

195, Laurier, McMasterville 446-3151

## ANNIVERSAIRES

Gilberte Préfontaine, de Sainte-Madeleine, a célébré son anniversaire le 16 mars. Bonne fête grand-maman ! On t'aime beaucoup. Danielle et Marilou. XXX

Jean-François Rousseau, de Saint-Marc-sur-Richelieu, le 22 mars. Bon anniversaire mon petit papa ! Marilou. XX

Claude Fradet, du Groupe Enviraqua, le 17 mars.

Marc Mercier, de l'Élégance pour lui, le 21 mars. Bon anniversaire Marc !

Jean-Marc Bernard, des Pneus Bernard, le 22 mars. Bon anniversaire jeune homme !

Lucille Paradis, de Chapdelaine Assurances, le 22 mars. «Paradiso dans mon coeur.»

Lise Ducharme, de Mont-Saint-Hilaire, le 21 mars.

Mario Adam, de Saint-Bruno, aura 38 ans le 20 mars. Bon anniversaire de la part de ta mère Ginette. XX

Josée Michaud, de Mont-Saint-Hilaire, célèbre son anniversaire aujourd'hui. Bonne fête à la conjointe de Guy Jr Gilbert, mère d'Élizabeth et qui sera deuxième fois maman en juillet prochain !

Hytan Sansoucy, de Sainte-Madeleine, aura 6 ans, le 21 mars.

Annabelle Janson, de McMasterville, célébrera son anniversaire le 22 mars. Enfin 18 ans !

Martine Perreault, de la municipalité de McMasterville, aura 35 ans le 19 mars. Bon anniversaire Martine !

Liette Comtois, du Groupe Sutton-Actif, le 21 mars. Bon anniversaire Mme Comtois !

Aline Lussier, de Saint-Denis-sur-Richelieu, aura 75 ans le 23 mars. Bon anniversaire de la part de Louise qui t'aime beaucoup ! Désolée maman d'avoir dévoilé ton âge.

Jean-François Morneau, de Dupré Automobiles, le 18 mars.

Grégoire Lefrançois, de Dupré Automobiles, le 23 mars.

Guy Orsali, du Club des aînés au tennis, le 22 mars.

Bernard Dupont, du Mail Montenach, le 20 mars. Bon anniversaire Bernard !

Jean-Philippe Gilbert, de Mont-Saint-Hilaire, aura 23 ans le 21 mars. Bonne fête Jean-Philippe !

Louise Clément, de Prac Photo, le 19 mars.

Joyeuse fête Louise !

Jacques Lussier, des Supermarchés Pepin, aura 65 ans demain. Bon anniversaire, mon beau Jacques ! Tu as l'air si jeune.

Caroline Beaupré, des Supermarchés Pepin, le 21 mars. Bon anniversaire, Caroline !

Louis Belley, d'Otterburn Park, le 21 mars. Bon anniversaire de la part de ta «p'tite Bibinne» ! Je t'aime.

Cédric Geoffrion, de Sainte-Madeleine, a eu 3 ans le 10 mars. Joyeux anniversaire de la part de mamie et papi !

Gros bisous. XX

Donald Shelton, de Mont-Saint-Hilaire, aura 50 ans le 19 mars. Bon anniversaire de la part de ton épouse qui t'adore !

Sandrine Gagné, d'Otterburn Park, célébrera son anniversaire le 21 mars. Bonne fête ma chérie, de la part de toute la famille !

Monique Boucher, de Mont-Saint-Hilaire, a eu 51 ans le 13 mars. Bon anniversaire de la part de Jean, Sonya et Marc-André ! Nous t'aimons beaucoup.

Michel Robert, de Beloeil, a célébré son anniversaire le 13 mars. Bonne fête de la part de Gisèle et André !

Les anniversaires de Déro A/s L'Oeil Régional  
393, boul. Laurier, Beloeil, Qc J3G 4H6

Gracieuseté de Pâtisserie MAX

DATE: (de l'événement)	SI DESIRE: _____ e anniversaire (exemple: 20e anniversaire)
NOM: (de la personne fêtée)	VILLE: _____
	TÉL: _____
Anniversaire de naissance <input type="checkbox"/>	Mariage <input type="checkbox"/>
Anniversaire de mariage <input type="checkbox"/>	Nouveau-né <input type="checkbox"/>

# SUPERMARCHÉ MONT-SAINT-HILAIRE

**METRO**  
PROFESSION:ÉPICIER

«Aux allures de  
marché public»

345, boul. Raymond-Dupuis, Mont-Saint-Hilaire

# Excellence RICHELOISE 2001

Le Gala Richelois aura lieu le 5 mai

## Exulon exporte ses bois exotiques aux quatre coins du monde

DOMINIC HARDY

**Chêne blanc et rouge, érable, cerisier et frêne blanc : des bois exotiques? Oui! Dans les 24 pays d'Europe, d'Asie et du Moyen-Orient où Exulon, une entreprise de Mont-Saint-Hilaire, les exporte.**

Il fallait cibler un créneau bien particulier pour qu'un commerçant, dans un marché qui semble déjà assez encombré, atteigne un chiffre d'affaires de 18 millions \$ et compte 45 employés six ans après s'être doté de son premier séchoir à bois. Mais chez Exulon, on ne fait pas dans le bois de construction. L'entreprise achète du bois de feuillus introuvables en dehors du Nord-Est du continent américain. Elle s'approvisionne bien sûr au Québec, mais aussi dans les Maritimes, la Nouvelle-Angleterre et jusqu'en Ohio.

«On le vend à des fabricants de meubles haut de gamme, de moulures, pour en faire des cuisines, des parquets, des escaliers. Là-bas ce sont des bois précieux, exotiques, comme l'acajou ici», explique Jean-Marcel Roy, cofondateur de l'entreprise avec sa sœur Nathalie.

C'est en faisant ses premières armes chez Bois Francs Royal, aujourd'hui Groleau, à Saint-Mathieu-de-Beloeil, un fabricant de parquet, que le jeune entrepreneur formé aux HEC devient un expert dans le séchage du bois.

En 1991, dans son sous-sol de Mont-Saint-Hilaire, il achète avec sa sœur, qui avait pour sa part décroché 6000 \$ d'un programme d'aide, pour 30 000 \$ de planches qu'il revend. Le séchage du bois est à cette époque effectué par un sous-

traitant.

Tout cela se déroule sous le regard de Guy, son père et mentor. L'homme engagé au sein de nombreux organismes joue encore un rôle au sein de l'entreprise.

Trois ans plus tard, l'entreprise fait l'acquisition d'un terrain dans le parc industriel de Mont-Saint-Hilaire pour y construire un séchoir à bois et un entrepôt. Et la stratégie de vendre à l'extérieur les bois rares et précieux d'ici porte fruits.

Aujourd'hui le Québec, le Canada et les Etats-Unis ne représentent que 40 pour cent des ventes. Le reste, 60 pour cent, prend le chemin de l'Europe, de l'Asie et du Moyen-Orient. Récemment, le frère de Nathalie et Jean-Marcel, Nicolas, s'est joint à l'équipe. Depuis 1995, l'entreprise a investi 10 millions \$ à Mont-Saint-Hilaire.

C'est en participant à de nombreuses foires et rencontres internationales qu'Exulon a fait connaître ses produits. Le bouche à oreille a aussi contribué à sa renommée dans son milieu, de même que la promotion dans des publications spécialisées. «On est aussi sur l'Internet depuis 1996», ajoute Jean-Marcel.

Des projets d'avenir, Exulon en a. Il est question de diversification et de produits à plus forte valeur ajoutée. Mais il ne faut pas compter sur Jean-Marcel pour être plus précis parce qu'il veut en réserver la surprise, surtout à ses concurrents.



Les quatre équipiers de l'entreprise familiale, Jean-Marcel, Nicolas, Nathalie et leur père, Guy Roy. (Photo PRAC)



**Caisses  
Populaires**

Secteur Vallée  
du Richelieu

**L'Œil**

RÉGIONAL

Le journal des gens d'ici

**SUPERMARCHÉ  
MONT-SAINT-HILAIRE**

**METRO**

345, boul. Raymond-Dupuis  
Mont-Saint-Hilaire

Mail  
Montenach



LABORATOIRE  
**M.P. LANGELIER**



**RBC  
DOMINION  
VALEURS MOBILIÈRES**

MEMBRE DU GROUPE FINANCIER  
BANQUE ROYALE

**ULTIMA**

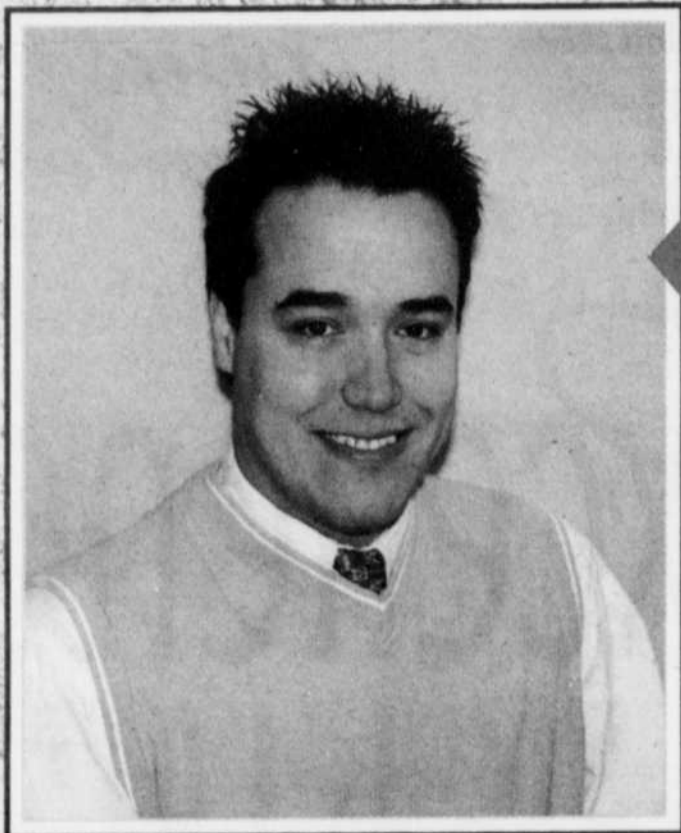
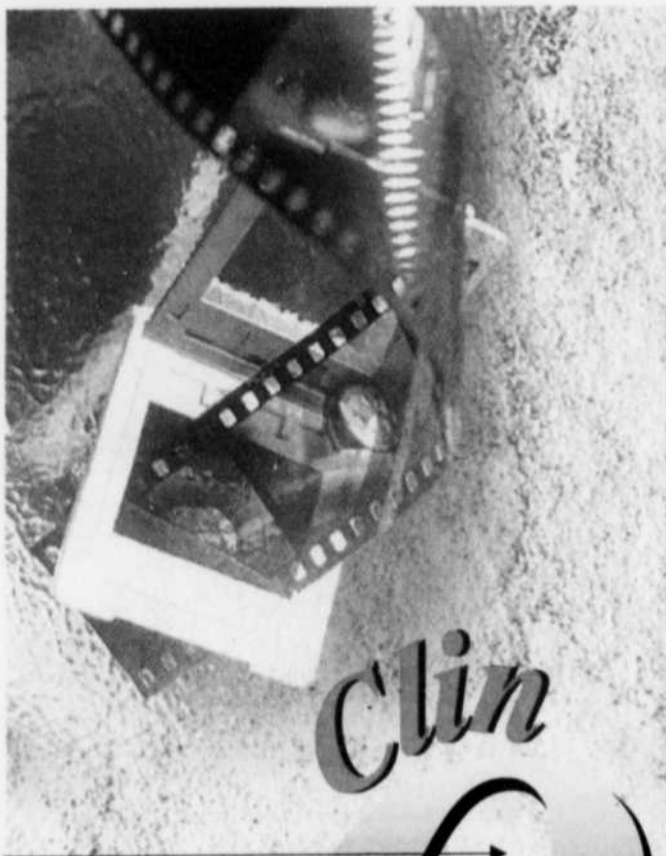


Le groupe  
**Chapdelaine  
Assurances inc.**

LA FORCE  
du groupe

**L'EXPERT EN  
MATÉRIAUX**

**MATCO RAVARY**



### Prix de la Guilde des vendeurs pour Stéphane Bastarache

Pour une quatrième année consécutive, Stéphane Bastarache, à l'emploi d'Acura Casavant de Saint-Hyacinthe, a remporté le prix de la Guilde des vendeurs. Ce prix est remis aux vendeurs qui se sont le mieux illustrés à la grandeur du Canada. La direction tient à féliciter M. Bastarache pour ce bel honneur. Venez donc le rencontrer chez Acura Casavant, 2499, Casavant Ouest, Saint-Hyacinthe, sortie 130, autoroute 20, (514) 856-5858.

# Clin d'œil COMMERCES

## Statut Cinq Étoiles pour St-Basile Chrysler Dodge Jeep

Le concessionnaire St-Basile Chrysler Dodge Jeep est le fier récipiendaire du statut Cinq Étoiles, un titre des plus convoités dans le milieu de l'automobile. Il s'agit de la plus haute distinction que DaimlerChrysler Canada accorde à ses concessionnaires pour souligner l'excellence du service à la clientèle. Le concessionnaire a atteint les exigences requises en formation du personnel, installations et gestion d'entreprise pour mériter cet honneur. Normand Roy, directeur des pièces, Marc Schlegel, directeur général, Heinz Schlegel, propriétaire et Jocelyn Ouellet, directeur des ventes, posent fièrement avec le trophée Cinq Étoiles. St-Basile Chrysler Dodge Jeep, 225, boulevard Laurier (route 116), Saint-Basile, 653-0114, pour être assuré du service à la clientèle Cinq Étoiles.



## Fromagerie Tradition: toujours à l'avant-garde

À la Fromagerie Tradition, on trouve plus de 80 variétés de fromages fins du Québec et de l'étranger. Et c'est avec ce merveilleux sourire que Martine, votre conseillère en fromages, vous aidera à vous lancer dans de nouvelles aventures gastronomiques. En plus des fromages, on peut s'y procurer des charcuteries fines, du gibier, à poil ou à plumes, du pain cuit sur place ainsi que des accessoires et paniers-cadeaux. Le personnel de la Fromagerie Tradition, située au 165, boulevard Laurier à McMasterville, vous accueille tous les jours de la semaine avec plaisir et compétence. Pour plus d'information: 446-3176.

# LES FINS PALAIS de la POMMERAIE

Nos spécialités:

**HEURE D'OUVERTURE**

-lundi au vendredi 9 h à 21 h  
-samedi et dimanche 9 h à 19 h

- Viandes fraîches
- Fromages fins
- Fruits de mer
- Mets cuisinés
- Poissons frais
- Fruits et légumes
- Épicerie fine
- Bière et vin
- Pain frais

**Vous n'avez pas le temps de cuisiner alors venez choisir parmi notre variété de plats cuisinés spécialement pour vous.**

- côtelettes de porc - cigares au chou - pâté chinois - lasagne -
- quiche - pizza - pâté poulet - tourtière - pâté au saumon -
- sauce à spaghetti - riz aux légumes et tartes assorties-

**N'oubliez pas notre poisson frais!**



JEAN-JACQUES ET JOHANNE

Venez voir  
**NOTRE GRANDE**  
VARIÉTÉ DE  
*fruits et légumes*  
arrivage frais quotidien pour  
mieux vous servir.

438104-20-1DV

**603, Ozias-Leduc, Otterburn Park 467-4003**

(Voisin de la Caisse Populaire d'Otterburn Park et de bials avec les Pepinières Auclair)